DEL DIPTONGO *EE*.

Este diptongo toma el sonido de una *i* larga, y es una regla sin excepcion.

EJEMPLOS.

Bee.	*Abeja.*	bí.
Deep.	*Profundo.*	díp.
Heel.	*Talon, ó tacon.*	híl.

Nota. (*Threepence*, tres peniques) se pronuncia por corrupcion trípĕnz.

DEL DIPTONGO *EI*.

Este diptongo se pronuncia como una *i* larga, y algunas veces como una *e* larga ó breve.

EJEMPLOS.

To Conceive.	*Concebir.*	cancív.
To Conceit.	*Imaginar.*	cancít.
To Deceive.	*Engañar.*	decív.
To Seize.	*Apoderarse.*	síz.

Las dicciones siguientes son ejemplos de la *e* larga.

To Deign.	*Dignarse.*	dén.
To Feign.	*Fingir.*	fén.
Heir.	*Heredero.*	éer.
Veil.	*Manto.*	vél.

Pero en las dicciones siguientes el diptongo *ei* se pronuncia con tanto impulso, que parece una *e* breve.

EJEMPLOS.

Heifer.	*Becerra.*	hĕfĕr.
To Surfeit.	*Ahitarse.*	sŏrfĕt.

El diptongo *ei* en las dicciones siguientes se pronuncia como en español.

EJEMPLOS.

Height.	*Altura.*	hheiht.
To Neigh.	*Relinchar.*	néih.

DEL DIPTONGO *EY*.

Este se pronuncia como el diptongo *ei* en las dicciones siguientes, y toma el sonido de una *e* larga.

EJEMPLOS.

To Convey.	*Conducir.*	convé.
To Obey.	*Obedecer.*	obé.

Mas en las dicciones siguientes la *ey* toma el sonido de *y* griega pronunciada muy breve.

EJEMPLOS.

Abbey.	*Abadía.*	ĕbby.
Barley.	*Cebada.*	bĕrly.
Honey.	*Miel.*	hŏny.

DEL DIPTONGO *EO*.

Este diptongo toma el sonido de una *a* en las dicciones siguientes.

EJEMPLOS.

George.	*Jorge.*	chardch, ó charch.
Georgics of Virgil.	*La Geórgica de Virgilio.*	dchárchĭks ov Verchel.

El mismo diptongo *eo* tiene el sonido de una *i* larga en las dicciones siguientes.

EJEMPLOS.

Feodary, feodatary.	*Feudatario.*	fídĕry, fidetary.
Feofee in trust.	*El fidecomiso.*	fífí.
People.	*Gente, pueblo.*	pípl.

Tiene tambien el sonido de *e* grave en las dos dicciones siguientes.

EJEMPLOS.

Jeopardy.	*Riesgo.*	dchèpĕrdy.
Leopard.	*Leopardo.*	lépĕrd.

Pero en las dicciones siguientes tiene el sonido de una *o* breve.

EJEMPLOS.

Dungeon.	*Calabozo.*	dönchŏn.
Pidgeon.	*Paloma, ó pichon.*	pídchŏn.
Gudgeon.	*Gobio* (pez).	gödchŏn.
Scutcheon.	*Escudo de armas.*	scütchŏn.
Surgeon.	*Cirujano.*	sördchŏn.

DEL DIPTONGO *EU.*

Este diptongo toma el sonido de una *u* aguda pronunciada á modo de *iu* ó *yu* con un solo impulso de la voz.

EJEMPLOS.

Deuce.	*El dos en los naipes.*	diúzz.
Deuse.	*Dianche.*	díus.
Europe.	*Europa.*	iurŏp.
Eucharist.	*Eucaristía.*	iucărĭst, ó eucarist.

DEL DIPTONGO *EW.*

Este toma el sonido de *iu* en las dicciones siguientes.

EJEMPLOS.

Dew.	*Rocío.*	diū.
Few.	*Pocos.*	fiū.
Grew.	*Crecido.*	griū, ó grū.
Jew.	*Judío.*	dchiū.
Knew.	*Sabido.*	ñiū.
To Mew.	*Maullar.*	miū.
New.	*Nuevo.*	ñiū.
To Spew.	*Vomitar,*	spiū.

Ew es breve en las dos dicciones siguientes.

EJEMPLOS.

Morphew.	*Herpes.*	mär̈fiu.
Nephew.	*Sobrino.*	nĕv̈ū.

Ew en las dicciones siguientes se pronuncia como *u* larga.

EJEMPLOS.

Blew.	*Sopló.*	blū.
Crew.	*Tripulacion.*	crū.
Screw.	*Tomillo.*	scrū.

Pero *shewed*, pret. de *show*, mostrar, se pronuncia shŏd.

Nota. Que *ea*, *ee*, *ei*, *eo* y *eu* no son siempre diptongos, sino dos sílabas distintas, como se ve en las dicciones siguientes.

ea

I-de-a.	*Idea.*	eidíâ, ó ei-dí-e.
Pre-am-ble.	*Preámbulo.*	pri-ém-bl.
The-a-tre.	*Teatro.*	thiâter, thi-é-ter.

ee

To Pre-e-xist.	*Existir ántes.*	prïëxist.
To Re-en-ter.	*Entrar de nuevo.*	rïënter.

ei

Re-in-state.	*Reemplazar.*	rïïnstét.
There-in.	*En aquello.*	dhĭr-ïn.
Where-in.	*En el cual.*	jūir-ïn.

eo

Ge-o-me-try.	*Geometría.*	chïämetry.
The-o-lo-gy.	*Teología.*	thïölogy.

eu

Re-u-ni-on.	*Reunion.*	riyúñïou.
To Re-u-nite.	*Reunir.*	riyunéit.

PRONUNCIACION DE LA *I*.

La *i* vocal tiene distintos sonidos en ingles : seria confusion explicarlos por reglas : me parece el modo mas fácil y claro hacerlo por los ejemplos

Hay dos géneros de monosílabas con la *e* final suprimida, las unas breves, y las otras largas. Las de *i* breve son las siguientes : y esta *i* se pronuncia á modo de *e*, pero mas inclinado á la *i*. No hay muchas palabras de este especie.

EJEMPLOS.

Bridge.	*Puente.*	brĭdch, ó brĭch.
Fringe.	*Franja.*	frĭnz, ó frĭnch.
Hinge.	*Gozne.*	hĭndch, ó hĭnch.

En las bisílabas siguientes y otras semejantes la *i* retiene el mismo sonido que en las monosílabas antecedentes, con la diferencia que en las siguientes se pronunciará con mas fuerza.

EJEMPLOS.

Brittle.	*Vidrioso.*	brĭtl.
Cripple.	*Tullido.*	crĭppl.
Fickle.	*Variable.*	fĭckl.

En dicciones trisílabas la *i* tiene el mismo sonido, pero es breve; y es de advertir que son muchas, y las mas son adjetivas.

EJEMPLOS.

Abortive.	*Abortivo.*	abártĭv.
Credible.	*Creible.*	crĕdĭbl.
Transitive.	*Pasivo.*	trĕnsĭtĭv.

Pero en las monosílabas siguientes con *e* final y otras semejantes la *i* toma el sonido de *ei* larga, y son tantas, que apénas tienen número. Pondré pocas para que sirvan de regla.

EJEMPLOS.

Bile.	*Divieso.*	beil.

Dike.	*Dique.*	deik.
File.	*Lima.*	feil.
Knife.	*Cuchillo.*	neift.
Nice.	*Delicado.*	neiz.
Vine.	*Viña.*	vein.
Wine.	*Vino.*	uein.

En las disílabas siguientes y otras semejantes, que son muchas, la *i* toma el sonido tambien de *ei*.

EJEMPLOS.

Alive.	*Vivo.*	aléiv.
To Connive.	*Disimular.*	conéiv.
To Unite.	*Unir.*	yunéit.

Excepciones en que la *i* retiene su sonido, pero breve, á modo de *e*.

EJEMPLOS.

Active.	*Activo.*	ĕctĕv.
Captive.	*Cautivo.*	kĕptĕv.
Dative.	*Dativo.*	dĕtĕv.
Native.	*Nativo.*	nĕtĕv.

Mas en las siguientes dicciones la *i* retiene su sonido natural pronunciada con impulso.

EJEMPLOS.

To Convince.	*Convencer.*	cŏnvĭnz.
To Evince.	*Demostrar.*	ĕvĭnz.

La *i* en las dicciones siguientes es larga.

EJEMPLOS.

Machine.	*Máquina.*	mashīn.
Magazine.	*Almacen.*	magasín.

En verbos de trisílabas es regla casi general que la *i* toma el son do de *ei*.

EJEMPLOS.

To Apostatize.	*Apostatar.*	apostatéis.
To Coincide.	*Coincidir.*	coincéid.

Pero en las dicciones siguientes la última *i* toma el sonido de *ei* pronunciado tan breve que parece una *e*.

EJEMPLOS.

Matricide.	*Matricida.*	mätricĕid.
Suicide.	*Suicida.*	süicĕid.
Fratricide.	*Fratricida.*	frätricĕid.
Regicide.	*Regicida.*	rĕdchîcĕid.

Nota. La *i* en la voz siguiente fué siempre breve hasta pocos años á esta parte que los Poetas le pusiéron acento largo á modo de (*ei*).

EJEMPLO.

Horízon.	*Horizonte.*	horeíson. V. *Walker.*

En las disílabas siguientes se pronuncia como *ei*.

EJEMPLOS.

Climate.	*Clima.*	cléimĕt.
Diver.	*Buzo.*	déivĕr
Final.	*Final.*	féinel.
Libel.	*Libelo.*	léibl.
Sciolist.	*Esciolo.*	séiolist.
Scion, ó cion.	*Pimpollo*	céion.

La *i* breve en las monosílabas, que son muchas, se pronuncia como en español.

EJEMPLOS.

Big.	*Grande.*	bĭgg.
Fig.	*Higo.*	fĭgg.
Gift.	*Don.*	gĭift.

Excepcion primera en que la *i* toma el sonido de *ei* larga.

EJEMPLOS.

Blind.	*Ciego.*	bleind.
Child.	*Niño-ña.*	cheild.
To Find.	*Hallar.*	feind.
Kind.	*Benigno.*	keind.
Light.	*Luz.*	leiht.
Night.	*Noche.*	neiht.
Sight.	*Vista.*	seight.
Tight.	*Apretado.*	teight.
Wind.	*Viento.*	ueind.

Nota. Los mas de los Poetas pronuncian esta voz así contra la analogía de la lengua : y el uso comun es *uind;* pero el verbo *To Wind;* se pronuncia siempre *ueind.* V. *Walker.*

Excepcion segunda en que la *i* se pronuncia á modo de una *e* breve.

EJEMPLOS.

Birth.	*Nacimiento.*	bĕrth.
Mirth.	*Alegría.*	mĕrth.
Thirst.	*Sed.*	thĕrst.

Excepcion tercera en que la *i* toma el sonido de una *o* breve.

EJEMPLOS.

Bird.	*Pájaro.*	bŏrd.
Grim.	*Cara indigesta.*	grŏm.
Shirt.	*Camisa.*	shŏrt.
To Stir.	*Menear.*	stŏrr.
Sir.	*Señor.*	sŏr.

Nota. La *i* pierde su sonido en las dicciones siguientes.

EJEMPLOS.

Evil.	*Mal.*	ívl.

Devil.	*Demonio.*	dévl.
Venison.	*Venado, corcillo.*	vénsŏn.

DE LOS DIPTONGOS.

Véase el diptongo *ia* al fin de la vocal *a*, como tambien todas las variaciones que tiene la expresada *ia* en su sonido, adonde me remito.

DEL DIPTONGO *IE*.

Este toma el sonido de *i* larga en las dicciones siguientes, y la *e* se calla.

EJEMPLOS.

Brief.	*Breve.*	bríf.
Field.	*Campo.*	fíld.
Grief.	*Pesadumbre.*	gríf.
Friese-work.	*Frisa.*	fris-uork.
Mien.	*Faccion de cara.*	mín.

Nota. Bier, *Ataud*, y Friese, *Paño burdo*, fuéron vulgarmente pronunciados *Beier* y *Freis*; pero *Sheridan* en su Diccionario de elocucion los pronuncia, *Bir*, *Fris*.

Excepcion primera en que la *i* es breve y la *e* se calla.

EJEMPLOS.

Sieve.	*Harnero.*	sĭv.
Mischief.	*Daño, mal.*	mĭschĭf.
Handkerchief.	*Pañuelo.*	hĕnkĕrchif.
Armies.	*Ejércitos.*	ērmĭs.

Excepcion segunda en que la *ie* se pronuncia como en español. *Sheridan*, en su Diccionario, pronuncia la *ie* en las dicciones siguientes como una *i* larga.

EJEMPLOS.

Fief.	*Feudo.*	fiēff, ó fif.
Fierce.	*Feroz.*	fiērz, ó firz.

Nota. En las dos dicciones siguientes se divide la *ie* en dos sílabas, y se pronuncia la *n* como la *ñ* espanola.

EJEMPLOS.

Bi-en-ni-al.	*Bienio.*	bièñiel.
Tri-en-ni-al.	*Trienio.*	trièñiel.

Excepcion tercera en que la *i* toma el sonido de *ie*, y la *e* se calla.

EJEMPLOS.

He cries.	*Él llora.*	hi creis.
He dies.	*Él muere.*	hi deis.
To Vie.	*Competir.*	vei.

Nota. Sirva de regla general, que la *y* final en los nombres se pronuncia como en español; y es de advertir que hace *ies* en plural, y se pronuncia *is*. Véase la pronunciacion de la *y*.

Nota. (*Thereby* y *Whereby*) se pronuncian (*Thirbey* y *Whirbey*).

Excepcion cuarta en que la *i* toma el sonido de *ei*, y la *e* que sigue será breve, pero sin variar de sonido.

EJEMPLOS.

Brier.	*Zarza.*	bréiĕr.
Client.	*Cliente.*	cléiĕnt.
Diet.	*Dieta.*	déiĕt.
Prier.	*Indagador.*	préiĕr.

La *ie* se pronunciará distintamente en las dicciones siguientes sin interrupcion de aliento.

EJEMPLOS.

Ancient.	*Antiguo.*	éncĭent.
Orient.	*Oriente.*	óriĕnt.
Transient.	*Transeunte.*	trénsiĕnt.

En las dicciones siguientes la *i* toma el sonido de *ie*, y *o* retiene su pronunciacion, pero breve.

EJEMPLOS.

Cion.	*Pimpollo.*	céiŏn.

Prior.	*Prior.*	préiŏr.
Riot.	*Motin.*	réiŏt.

Todas las dicciones que acaban en (*tion*) se deberán pronunciar como (*shon*) en español.

EJEMPLOS.

Abjuracion.	*Abjuracion.*	ebchuréshon.
Decoction.	*Decoccion.*	decäckshon.
Tuïtion.	*Tutela.*	tuïshon.
Exaction.	*Exaccion.*	exäckshon.

Hemos de exceptuar las dos dicciones siguientes en las que la *t* retiene su pronunciacion.

EJEMPLOS.

Bastion.	*Bastion.*	bestiŏn.
Question.	*Cuestion.*	cuéstiŏn.

Se pronunciarán del mismo modo las dicciones que acaban con (*ssion*) como la terminacion (*tion*).

EJEMPLOS.

Omission.	*Omision.*	omishŏn.
Remission.	*Remision.*	remishŏn.

Pero se pronunciará con mayor suavidad la terminacion de (*sion*).

EJEMPLOS.

Derision.	*Irrision.*	derisiŏn.
Vision.	*Vision.*	visiŏn.

La terminacion de (*gion*) se pronunciará *dchon*.

EJEMPLOS.

Region.	*Region.*	redchŏn.
Religion.	*Religion.*	relídchŏn.

PRONUNCIACION DE LA *O*.

La *o* tiene la misma variedad de pronunciaciones que las demas vocales.

En todas las monosílabas que tienen la *e* final, la *o* por lo regular es larga; pero la *e* final queda siempre suprimida.

EJEMPLOS.

Bone.	*Hueso.*	bōn.
None.	*Ninguno.*	nōn.
Pole.	*Polo.*	pōl.

Excepcion primera en que la *o* es breve, y la *e* final suprimida.

EJEMPLOS.

Dove.	*Tórtola.*	dŏv.
Glove.	*Guante.*	glŏv.
Throve.	*Medrado.*	thrŏv.

Excepcion segunda en que la *o* toma el sonido de una *a* ancha y breve á modo de *o*, y la *e* final suprimida.

EJEMPLOS.

Corpse.	*Cadáver.*	cărps.
Horse.	*Caballo.*	hărz, ó horz.
To Lodge.	*Alojar.*	lădch, ó lodz.

Excepcion tercera en que la *o* toma el sonido de una *u* ancha y larga.

EJEMPLOS.

To Lose.	*Perder.*	lūs.
To Move.	*Mover.*	mūv.
To Prove.	*Probar.*	prūv.
Shoe.	*Zapato.*	shū.

Hay otras muchísimas monosílabas sin la *e* final, y sin embargo la *o* retiene su sonido grave.

EJEMPLOS.

Bolt.	*Cerrojo.*	bòlt.
Cord.	*Cuerda.*	còrd.
Fort.	*Fuerte.*	fòrt.
Old.	*Viejo.*	òld.
Gold.	*Oro.*	gòld.

Nota. Los Poetas pronuncian la *o* en esta última palabra como una *u*, v. g. *Guld. Walker* opina á favor de la primera, por ser esta mas análoga á la lengua inglesa; y adviértase que la *o* se pronuncia como una *u* en el adjetivo. v. g.

Golden.	*De oro.*	gúlden.

Pero es mejor decir *Gold'n.*

En otro catálogo mucho mas copioso que el antecedente la *o* toma el sonido de una *a* ancha y breve.

EJEMPLOS.

Blot.	*Borron.*	blăt.
Dog.	*Perro.*	dăgg.
Fog.	*Niebla.*	făgg.
Moth.	*Polilla.*	măth.
Soft.	*Blando.*	săft.

La pronunciacion de la *o* al principio de dicciones de dos ó mas sílabas es parecida á una *a* ancha y larga; pero hay bastantes excepciones en contra; y es de advertir que su sonido es diverso, lo que se señalará con el acento correspondiente.

EJEMPLOS DE LA *O* GRAVE.

Object	*Objeto*	àbchect.
Octave.	*Octavo.*	àctev.
Often.	*Muchas veces.*	àff'n.
Organ.	*Organo.*	àrgan.
Oxen.	*Bueyes.*	àxen.

En las dicciones siguientes la *o* es larga, y se pronuncia como en español.

EJEMPLOS.

Odour.	*Olor.*	ōdor.
Oral, vocal.	*Vocal.*	ōrel, vócal.
Oval.	*Ovalo.*	ōvel.

En las dicciones siguientes la *o* es breve, pero sin variar de sonido, y la segunda sílaba llevará acento largo.

EJEMPLOS.

Obtuse.	*Obtuso.*	ŏbtiūz.
Occasion.	*Ocasion.*	ŏkéson.
Occult.	*Oculto.*	ŏccúlt.
Oration.	*Oracion.*	ŏréshon.

Como es imposible notar todas las dicciones que se escriben con *o* en la primera sílaba, me contentaré con señalar algunas de las que toman el sonido de una *a* ancha y larga.

EJEMPLOS.

Choler.	*Cólera.*	cälĕr.
Holy-day.	*Dia festivo.*	häly-dĕ.
Mossy.	*Mohoso.*	mässy.
Rocky.	*Peñascoso.*	räcky.
Throttle.	*Gaznate.*	thrättl.

Excepciones en que la *o* retiene su sonido.

EJEMPLOS.

Borage.	*Borraja.*	bòredch.
Dolour.	*Dolor.*	dōlŏr.
Glory.	*Gloria.*	glōry.
Roguish.	*Apicarado.*	rōguish.

Nota. Todas las dicciones que empiezan con *con* en ingles comunmente retienen el sonido de la *o* larga ó breve.

DEL DIPTONGO *OA.*

Este se debe pronunciar casi siempre como uno *a* larga.

EJEMPLOS.

Coach.	*Coche.*	cōdch.
Goat.	*Cabra.*	gōt.
Loaf.	*Un pan.*	lōf.
Toad.	*Sapo.*	tōd.

Excepciones en que la *o* se calla, y la *a* toma el sonido de una *a* ancha y larga.

EJEMPLOS.

Abroad.	*Fuera.*	abrād.
Broad.	*Ancho.*	brād.
Groat	*Moneda imaginaria inglesa.*	grāt.

Pero *Goal, ó jail, cárcel,* se pronuncia como una *e, dchél.*

DEL DIPTONGO *OE.*

Este diptongo tiene el sonido de una *o* larga ó breve, y la *e* se calla.

EJEMPLOS.

Doe.	*Gama.*	dō.
Foe.	*Enemigo.*	fō.
Hoe.	*Azadon.*	hō.
Roe.	*Gama.*	rō.
Sloe.	*Endrina.*	slō.
Toe.	*Dedo del pie.*	tō.
Woe.	*Guay, ó Ay!*	uō.

EXCEPCIONES.

Canoe.	*Canoa.*	kīanū.
To Coe, *ó* Coo.	*Arrullar.*	cū.
Shoe.	*Zapato.*	shū.
To Woe, *ó* Woo.	*Hacer la guay, ó implorar.*	vū.

DEL DIPTONGO *OI.*

Este se debe pronunciar como el diptongo *ai* con boca llena.

EJEMPLOS.

To Boil.	*Cocer, hervir.*	bāil.
Groin.	*Ingle.*	grāin.
Loin.	*Lomo.*	lāin, *ó* loin.

La misma pronunciacion tiene la *oy* griega.

EJEMPLOS.

Coy.	*Esquivo.*	cáy, *ó* cóy.
Toy.	*Juguete.*	tāi, *ó* tōy.

DEL DIPTONGO *OO.*

Este diptongo tiene por lo comun el sonido de una *u* larga y ancha ó abierta.

EJEMPLOS.

Boor.	*Rústica.*	būr.
Door.	*Puerta.*	dūr.
Hoop.	*Tontillo.*	hūp.
Loom.	*Telar.*	lūm.

Excepciones en que las dos *oo* se pronuncian como una *u* breve á modo de *o.*

EJEMPLOS.

Blood.	*Sangre.*	blŏd.
Flood	*Inundacion.*	flŏd.
Stood.	*Ha estado de pie.*	stŏd.

Excepciones en que las dos *oo* toman el sonido de una *u* breve.

EJEMPLOS.

Foot.	*Pie.*	fŭt.
Hood.	*Capirote.*	hŭd.
Soot.	*Hollin.*	sŭt.
Wood.	*Bosque, leña.*	vŭd.

Nota. Cuando á las dicciones siguientes preceden otras sílabas denotan la condicion, estado y carácter, como en la voz *Childhood*, niñez.

Pero si se toma colectivamente significa muchos objetos unidos, como *Brotherhood*, *Sisterhood*, hermandad de hombres ó de mugeres.

EJEMPLOS.

Fatherhood.	*Naturaleza y calidad de padre.*	fádhĕrhŭd.
Motherhood.	*Naturaleza y calidad de madre.*	módhĕrhŭd.
Brotherhood.	*Naturaleza y calidad de hermano.*	bródherhŭd.
Sisterhood.	*Naturaleza y calidad de hermana.*	sísterhŭd.
Manhood.	*Edad varonil, (id.) Valor, ánimo.*	mánhŭd.
Childhood.	*Niñez, infancia.*	chéildhŭd.
Neighbourhood.	*Vecindad.*	néborhŭd.
Livelihood.	*Nutrimento, arte, oficio.*	léivilyhŭd.
Likelihood.	*Verosimilitud, apariencia.*	léiklĭhŭd.
Falsehood.	*Falsedad.*	fálzhŭd.

DEL DIPTONGO *OU*.

Este diptongo se debe pronunciar generalmente como en español; pero las excepciones son muchas y muy dignas de notarse, las que irán á continuacion de estos

EJEMPLOS.

Cloud.	*Nube.*	clŏud.
Gout.	*Gota.*	gŏut.
Trout.	*Trucha.*	trŏut.
Wound.	*Devanado.*	vŏund.

Excepcion primera en que la *ou* toma el sonido de una *o* pronunciada breve y con fuerza.

EJEMPLOS.

Courage.	*Valor, brio.*	cŏrĕdch.
Court.	*Corte.*	córt.
Favour.	*Favor.*	févŏr.
Honour.	*Honor.*	ŏnŏr.
Labour.	*Labor.*	lébor.

Nota. Prevengo á los principiantes que *Entick*, las gacetas y los papeles periódicos ingleses omiten el uso de la (*u*) en algunas dicciones, como en *favour*, *honour*, etc.; pero los Diccionarios de *Johnson*, *Sheridan* y *Walker* las usan sin innovacion, solo sí las usan indistintamente en las explicaciones de algunas voces.

Excepcion segunda en que la *ou* se pronuncia como una *u* larga.

EJEMPLOS.

To Bouse.	*Beber con exceso.*	būs.
Couch.	*Escaño de moda.*	cūtch.
Gouge.	*Cincel.*	gūndch.
Rouge.	*Encarnacion.*	rūdch.
Soup.	*Sopa.*	zūp.

El mismo diptongo se pronunciará en las dicciones siguientes como una *o* breve.

EJEMPLOS.

Could.	*Poder.*	cŭd, ó cŏd.
Should.	*Deber.*	shŭd, ó shŏd.
Would.	*Querer.*	vŭd, ó uŏd.

Nota. Siendo este diptongo precedido de *y* griega, entónces toma el sonido de una *u* francesa ó aguda.

EJEMPLOS.

You.	*Vm. vos.*	yú.
Young.	*Jóven.*	yúng.
Yours.	*Vuestro.*	yúrs.
Youth.	*Juventud.*	yúth.

Los diptongos *ou* que están seguidos de *gh*, que son letras superfluas en la lengua inglesa, porque nunca suenan, unas veces acaban en *o*, otras en *u*, otras en *f*, otras en *b*, otras en *t*, y otras en *ft;* pero el modo mas claro y sucinto de conocerlos es poner las mismas dicciones con sus correspondientes pronunciaciones.

EJEMPLOS.

Although.	*Aunque.*	aldhō
Though, tho'.	*Aunque.*	dhō.
Dough.	*Masa.*	dō.
Thorough.	*De parte á parte.*	thŏrŏ.
Through.	*De parte á parte.*	thrŏ.
Borough.	*Villa ó cabeza de partido.*	bŏrrŏ.

Los diptongos siguientes terminan en *ou*.

EJEMPLOS.

Bough.	*Ramo.*	bōu.
Plough.	*Arado.*	plōu.
Slough.	*Pantano.*	slōu.

Barclay lo pronuncia slŭff, y *Sheridan* lo pronuncia *slou*.

La pronunciacion de los siguientes termina en *aff*.

EJEMPLOS.

To Cough.	*Toser.*	căff, ó coff.
To Laugh.	*Reirse.*	lăff.
Trough.	*Dornajo.*	trăff, ó troff.
Hough.	*Jarrete, corva.*	hăgh, ó hhaf.

Barclay lo pronuncia hhō, y *Sheridan* lo pronuncia *hhok:* esta pronunciacion es la que está en el dia mejor recibida.

La pronunciacion de los siguientes termina en *uff*, y *off*.

EJEMPLOS.

Chough.	*Corneja.*	chŭff.
Enough.	*Bastante.*	enŏff.
Rough.	*Rudo.*	rŭff, ó roff.

La pronunciacion de los siguientes termina en *at* pronunciada larga y con boca llena.

EJEMPLOS.

Preterit. infinitiv.		
Bought, buy.	*Comprado.*	băt.
Besought, beseech.	*Suplicado.*	bĭsāt.
Brought, bring.	*Traido.*	brāt.
Caught, catch.	*Cogido.*	cāt.
Fought, fight.	*Peleado.*	fāt.
Ought, owe.	*Deber.*	aat.
Sought, seek.	*Buscado.*	sāt.
Nought.	*Cero* (o), *nada.*	nāt.
Wrought, work.	*Trabajado.*	rāt.
Taught, teach.	*Enseñado.*	tāt.

Nota. (*Drought*, ó *thirst*, sequedad ó sed) se pronuncia drūt.

Sheridan lo pronuncia *drout*.

La pronunciacion de los siguientes termina en *aft* breve.

EJEMPLOS.

Draught.	*Trago.*	draft, ó dreft.
Draught.	*Plan, designio.*	drĕft.
Rough-draught.	*Bosquejo.*	rŭff-drĕff.

DEL DIPTONGO *OW*.

Este está considerado como diptongo entre los ingleses; pero por regla general se debe pronunciar como *ou*, lo que se ve en los ejemplos siguientes.

Pero hay muchas excepciones en contra, las que se notarán á continuacion de estos

EJEMPLOS.

Allow.	*Conceder.*	ălóu.
Bowl.	*Una bola.*	bóul.
Clown, *ó* lowt.	*Rústico.*	clóun, *ó* lout.
Sow.	*Cochina.*	sou.
Town.	*Pueblo.*	toun.

Excepciones en que la *ow* se pronuncia como una *o* larga y ancha.

PRIMERA.

Bow.	*Arco.*	bō.
Crow.	*Cuervo.*	crō.
To Glow.	*Abrazar.*	glō.
To Know.	*Saber, conocer.*	nō.
To Mow.	*Guadañar.*	mō.
To Stow.	*Estivar.*	stō.

Excepcion segunda en que el diptongo *ow* final se pronuncia como una *o* breve.

EJEMPLOS.

Arrow.	*Flecha.*	ĕrrŏ.
Barrow.	*Angarillas.*	bĕrŏ.
Elbow.	*Codo.*	èlbŏ.
Fallow.	*Barbecho.*	fălŏ.

Es de advertir que las dos vocales juntas no hacen diptongo en las dicciones siguientes y otras semejantes, porque son dos sílabas distintas, y las mas son voces compuestas.

EJEMPLOS.

Coaction.	*Compulsion.*	coäkshŏn.
Coadjutor.	*Coadjutor.*	cöadchútĕr.
Coition.	*Coito.*	coïshŏn.

Nota. La *o* pierde enteramente su sonido en las dicciones siguientes.

EJEMPLOS.

Feofee.	*Feudatario.*	fĭffi.
Nicholas.	*Nicolas.*	nĭcklĕs.

La *o* pierde tambien su sonido en las dicciones siguientes, á lo ménos toma el sonido como de una *e* brevísima.

EJEMPLOS.

Bacon.	*Tocino.*	bék'n.
Beacon.	*Almenara.*	bík'n.
Crimson.	*Carmesí.*	krĭms'n.
Mason.	*Albañil.*	méz'n.
Mutton.	*Carnero.*	mŭtt'n.

LA PRONUNCIACION DE LA *U* VOCAL.

Sucede á esta vocal *u* tener cuatro sonidos, como se ve en las demas vocales: unas veces es breve y otras larga: unas veces tiene el sonido agudo, que se hace con la contraccion de los labios, y otras parece una *o*.

No es fácil dar regla general para discernir sus diferentes pronunciaciones; solo sí que cuando las monosílabas tienen una *e* final, la *u* es larga y aguda. Las mas veces la última *u* en los verbos es larga y aguda; pero lo contrario sucede en los nombres.

En las monosílabas que tienen por letra final una consonante por lo comun la *u* se pronuncia como una *o*, unas veces breve y otras veces larga, lo que se notará segun su órden; pero la *u* aguda ó dura de sonido es dificultosa para los españoles, y se debe pronunciar como la *u* francesa, que tiene el sonido de *iu*, y algunas veces de *yu*.

Seria obra demasiado prolija poner todas las voces; pero se pondrán algunas que servirán de regla.

Las monosílabas que tienen por letra final una consonante son las siguientes, y otras semejantes, en donde la *u* se debe pronunciar como una *a* breve á modo de una *o*. A continuacion se pondrán las excepciones.

EJEMPLOS.

Buff.	*Ante.*	bŏff, *ó* bŭff.
Club.	*Cachiporra.*	clŏb, *ó* clŭb.
Glut.	*Demasía.*	glŏt, *ó* glŭt.
Plug.	*Tapon.*	plŏgg, *ó* plŭgg.

No hallo mas excepciones que las siguientes de esta regla.

EJEMPLOS.

Jug.	*Jarro.*	dchiug.
Jump.	*Salto.*	dchiump.
Just.	*Justo.*	dchiust.
Truth.	*Verdad.*	triuth.

En monosílabas que tienen una *e* final la *u* es aguda pronunciada á la francesa.

EJEMPLOS.

Blue.	*Añil.*	blū.
Due.	*Debido.*	diū.
Lute.	*Laud.*	liūt.
Tune.	*Tonadilla.*	tiūn.

Excepciones en que la dicha *u* toma el sonido de una *u* breve á modo de una *o* con la *e* final suprimida.

EJEMPLOS.

To Curse.	*Maldecir.*	cŏrz, *ó* cŭrss.
Nurse.	*Ama de criar.*	nŏrz, *ó* nŭrz.
Purge.	*Purga.*	pŏrdch, *ó* pŭrdch.
Purse.	*Bolsa.*	pŏrz, *ó* pŭrss.

La *u* en los verbos que se componen de bisílabas es por lo comun larga y aguda pronunciada á modo de la *u* francesa.

EJEMPLOS.

To Accuse.	*Acusar.*	akiūs.
To Delude.	*Engañar.*	diliūd.
To Pursue.	*Perseguir.*	porsiū.
To Seduce.	*Seducir.*	sĭdiūz.

Las excepciones de esta regla son los verbos siguientes.

EJEMPLOS.

To Argue.	*Argüir.*	ĕrgŭiu.
To Censure.	*Censurar.*	cĕnsiŭr.
To Injure.	*Injuriar.*	ĭnchiŭr.
To Rescue.	*Rescatar.*	rĕskiŭ.

La misma regla se debe observar en los nombres.

EJEMPLOS.

Acute.	*Agudo-da.*	ĕkíut.
Minute.	*Menudo-da.*	miñiút.
Peruke.	*Peluca.*	periúk.

Las excepciones de esta regla son muchísimas.

EJEMPLOS.

Azure.	*Azul celeste.*	ĕsiŭr.
Capture.	*Captura.*	kĭaptiŭr.
Deluge.	*Diluvio.*	dĕliŭdch.

Nota. Todas las dicciones que empiezan con una *u* se deberán pronunciar como *yu* larga *ó* breve.

EJEMPLOS DE LA *u* BREVE.

Universal.	*Universal.*	yunivérsel.
Utensil.	*Utensilio.*	yuténsil.

EJEMPLOS DE LA *u* LARGA.

Usual.	*Usual.*	yúsuĕl.
Usury.	*Usura.*	yúsury.

Se suprime la *ue* final en las dicciones siguientes.

EJEMPLOS.

Epilogue.	*Epílogo.*	ĕpilŏgg.
Plague.	*Plaga.*	plĕgg.
Rogue.	*Pícaro.*	rŏg, *ó* rogg.

Tambien se suprime la *ue* final en las dicciones siguientes.

EJEMPLOS.

Pique.	*Enojo.*	pick.
Oblique.	*Oblicuo-a.*	ăblick.

DE LOS DIPTONGOS.

Las dicciones siguientes darán una idea clara de ellos.

EJEMPLOS.

Quadrant.	*Cuadrante.*	cŭadrĕnt.
Quick.	*Pronto.*	cŭik.
To Quote.	*Citar.*	cŭot.

En los diptongos siguientes se antepone la *i* á la *u* en el modo de pronunciarlos.

EJEMPLOS.

Ruin.	*Ruina.*	riŭn, *ó* rŭin.
Lawsuit.	*Proceso.*	lăsiŭt, *ó* láshŏt.
Recruit.	*Recluta.*	rĕcriŭt, *ó* rĕcrŭt.

Nota. Muchos pronuncian la *i* despues de la *u* en *Ruin*, pero brevemente, y es lo general.

En las dicciones siguientes se suprime la *u*.

EJEMPLOS.

Busy.	*Ocupado.*	bísy.
Business.	*Negocio.*	bízness.
To Build.	*Edificar.*	bild.
To Guild.	*Dorar.*	ggíld, *ó* guíld.
Guilt.	*Crímen.*	ggĭlt, *ó* guĭlt.
Circuit.	*Circuito.*	cĕrkĭt, *ó* cĭrcŭt.

Nota. Muchos pronuncian la *u* en conduit, *conducto*, cŏndĭt, *ó* cŏndŭit.

En las dicciones siguientes se pronuncia la *ue* como en el nombre propio Miguel, pero breve.

EJEMPLOS.

To Guess.	*Adivinar.*	guĕz.
Guest.	*Huésped.*	guiĕst, *ó* gguest.

En las dicciones siguientes la *i* toma el sonido de *ei*.

EJEMPLOS.

To Guide.	*Guiar.*	gúeid.
Guile.	*Fineza con engaño.*	gúeil.

Pero en las dicciones siguientes la *ui* se pronuncia:

EJEMPLOS.

Anguish.	*Angustia.*	éngŭish.
Languid.	*Languido.*	léngŭid.

La *u* pierde su sonido en las dicciones siguientes.

EJEMPLOS.

To Buy.	*Comprar.*	béy.
Guy.	*Nombre propio.*	guéy.
Buoy.	*Boya.*	báy, *ó* bóy.

No es diptongo la *ue* en las dicciones siguientes.

EJEMPLOS.

Cruel.	*Cruel.*	crúĕl.
Duel.	*Desafío.*	dúĕl.
Cruet.	*Vinagrera.*	crúĕt.
Suet.	*Cebo.*	súĕt.

Tampoco es diptongo *ui* en las dicciones siguientes; pero puede ser breve ó larga.

EJEMPLOS.

Fluids.	*Fluidos.*	flúids.
Fruition.	*Fruicion.*	fruíshŏn.
Puissant.	*Poderoso.*	pŭisănt.

LA PRONUNCIACION DE LA *Y* GRIEGA.

La *y* es una letra que hace de vocal y de consonante: tiene su orígen del griego, y por lo comun está considerada en ingles como vocal; bien que hace los oficios de consonante en siendo letra inicial; y en este caso tiene el mismo sonido que en el español; pero en el medio y al fin varían.

EJEMPLOS.

Yárd.	*Vara, ó yarda inglesa.*	yérd.
To Yield.	*Rendirse.*	yīld.
Yolk of an egg.	*Yema de huevo.*	yōk av an egg.

La *y* en medio de algunas dicciones toma el sonido de *ei*.

EJEMPLOS.

Chyle.	*Quilo.*	kéil.
Rhyme.	*Rima.*	réim.
Style.	*Estilo.*	stéil.
Thyme.	*Tomillo.*	théim.

Los dichos pueden servir de excepciones á la regla en que la *y* se pronuncia como en español.

En monosílabas la *y* final tiene el sonido de *ei*; pero en nombres y en adverbios suena como *i* abierta.

EJEMPLOS.

By.	*Con, por.*	bey.
My.	*Mi, mio, mia.*	mey.
To Buy.	*Comprar.*	bey.
Thy.	*Tuyo, de ellos.*	théy.

Nota. Si los verbos acaban en *y* breve en el infinitivo, la terminacion de la tercera persona de singular del presente de indicativo, que es *ies*, será breve, como tambien el pretérito regular *ied*, y la misma *y* en los gerundios.

EJEMPLOS.	SE PRONUNCIAN.
To Carry : *Llevar.*	kĭarry.
Presente : Carries.	kiärrĭs.
Pretérito : Carried.	kiärrĭd.
Gerundio : Carrying.	kiärrying.

Pero si la *y* final es larga, serán tambien largos los dichos presentes, pretéritos y participios activos.

EJEMPLOS.	SE PRONUNCIAN.
To Apply : *Aplicar.*	appléy.
Presente : Applies.	appléis.
Pretérito : Applied.	appléid.
Gerundio : Applying.	appléying.

Nota. Antiguamente se servian los ingleses de la *ie* final en lugar de la *y* griega; pero los escritores modernos se sirven de la *y*; lo que prevengo á los principiantes á fin de que lo tengan presente para evitar confusion en la lectura de libros ingleses.

EJEMPLOS.

To Denie *por* Deny.	*Negar.*	dĕnéy.

Sin embargo se conserva la *ie* en algunos verbos, v. g. *To* Tie, *Atar*, etc., se pronuncia *tey*.

To Die.	*Morir.*	dey.

DE CONSONANTES.

LA PRONUNCIACION DE LA *B*.

Esta letra nunca varía de sonido en ingles; pero se omite la pronunciacion de ella, como se ve en las dicciones siguientes.

EJEMPLOS.

Debts.	*Deudas.*	dĕts.
Dumb.	*Mudo.*	dŏm, dŭm.
To Climb.	*Trepar.*	cléim.
To Comb.	*Peinar.*	cóm.
Tomb.	*Túmulo.*	tōm.
Womb.	*La matriz.*	vŏm.
Lamb.	*Cordero.*	lăm, ó lĕm.

Pero es de advertir que siendo *m* la última letra de una sílaba, y *b* la primera que sigue en la misma voz, entónces se pronunciarán ámbas.

EJEMPLOS.

Am-bi-tion.	*Ambicion.*	embishon.
Am-ber.	*Ambar.*	émbĕr.
Com-bat.	*Combate.*	cŏmbet.

Nota. No se debe servir de la *b* en lugar de la *v*, ni de esta en lugar de la *b*; pero es preciso advertir que cierren los labios para pronunciar la *b* inglesa; sino la pronunciacion será muy fea. V. *la v de corazon.*

LA PRONUNCIACION DE LA *C.*

Esta letra tiene mucha variedad en el modo de pronunciarse.

Cuando precede á las vocales *a*, *o*, *u* tiene el sonido duro de una *k*.

EJEMPLOS.

Cat.	*Gato.*	kiăt.
To Scare.	*Aterrar.*	skēr.
Cure.	*Remedio, cura.*	kiūr.

El mismo sonido duro tiene cuando precede ó sigue otra consonante.

EJEMPLOS.

To Scratch.	*Rascar.*	skrétch.
To Exclude.	*Excluir.*	exclúid.

La *ce* y la *ci* se pronuncian como en español.

EJEMPLOS.

Cellar.	*Bodega.*	cĕllĕr.
Cinders.	*Brasas.*	cìndĕrs.

Pero se advierte que en muchas dicciones la *ci* se pronuncia como *cei.*

EJEMPLOS.

Cider.	*Cidra.*	céidĕr.

To Cipher.	*Cifrar.*	céifer.
To Cite.	*Citar.*	céit.

La *sce* tiene la misma pronunciacion que *ce* y *ci* en español.

EJEMPLOS.

Scepter.	*Cetro.*	cépter.
Scene.	*Escena.*	cín.

Pero *scis* se pronuncia como *sis.*

EJEMPLOS.

Scission.	*Cision, ó cisura.*	sishon.
Scissars.	*Tijeras.*	sízers.

Nota. Que *sche* y *schi* se pronuncian como *ske* y *ski.*

EJEMPLOS.

Scheme.	*Plan, proyecto.*	skím.
Schirrus.	*Tumor, cirro.*	skírrŏs.

Las *cha*, *che*, *chi*, *cho* y *chu* se pronuncian como en español; pero las excepciones son muchas, las que se pondrán á continuacion.

EJEMPLOS.

Charm.	*Encanto.*	chärm.
Cheese.	*Queso.*	chís.
Chicken.	*Pollito.*	chíkĕn.
To Choke.	*Ahogar.*	chŏk.
Churl.	*Rústico, mezquino.*	chŏrl.

A estos se añaden los nombres siguientes.

EJEMPLOS.

Archbishop.	*Arzobispo.*	erch-bí-shŏp.
Archdeacon.	*Arcediano.*	erch-dicōn.
Archduke.	*Archiduque.*	erch-diuk.

EXCEPCIONES.

Architect.	*Arquitecto.*	ärquitect.
Archidiaconal.	*Arquidiaconal.*	arkidiáconal.